

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 36 (1974)
Heft: 15

Rubrik: Ce qu'on pouvait voir à l'OLMA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

nouveaux outils à lame dont il est équipé, qui ont été spécialement créés en vue de le combiner avec un semoir. Il s'agit donc d'une réalisation qui fait faire un pas en avant dans la voie d'une modernisation de la préparation des lits de germination. Les nouveaux couteaux profilés en question permettent de travailler le sol superficiellement, c'est-à-dire de façon horizontale et seulement jusqu'à la profondeur d'enterrage prévue pour les graines. En outre, ils ne laissent pas de sillons et économisent de la force de traction. La terre est retournée, émiettée, puis projetée en l'air par le dos des couteaux. Elle retombe alors en nappe sans former de buttes. Il est intéressant de relever à ce propos qu'on n'a pas du tout besoin d'exécuter ensuite un aplanissement ou un plombage, du fait que la couche sous-jacente du lit des semences n'est pas touchée par les couteaux. C'est aussi la raison pour laquelle il ne s'avère pas nécessaire d'accoupler un second

instrument émotteur à un élément puisque les couteaux le remplacent entièrement.

Il convient d'ajouter que la mise en place et le démontage de ces couteaux se font de manière très rapide, plus exactement dit sans devoir visser ni dévisser quoi que ce soit. On les remplace à volonté par d'autres outils tels que des dents élastiques, des dents de herse ordinaire, des dents de herse-étrille, des socs patte d'oie, etc. C'est pourquoi la nouvelle combinaison de matériels en question peut être mise en œuvre pratiquement toute l'année pour exécuter, en un seul passage, la préparation du lit de germination et l'emblavage. Etant donné que les divers couteaux, dents et socs susmentionnés prennent peu de place, on a la possibilité de toujours les emporter avec soi sur le tracteur ou bien de les entreposer facilement.

(Fabricant: Maschinenfabrik Schmotzer GmbH, D-8532 Bad Windsheim)

Ce qu'on pouvait voir à l'OLMA

Aebi & Cie S.A., Berthoud



Cette année, le visiteur ne pouvait s'empêcher de s'arrêter devant le stand AEBI. Il y était en effet attiré par le matériel Heumobil HM 96, lequel constitue une nouvelle réalisation de la firme en question destinée à moderniser la récolte des fourrages sur les terrains en pente (lire à ce sujet la description sous le titre «Innovations de l'automne 1974» p. 710).

Du point de vue de son équipement, de sa capacité de travail et de ses aptitudes pour un emploi sur les terrains en pente, le Heumobil AEBI doit être placé au-dessus des réalisations que l'on connaît déjà dans ce domaine. Il convient particulièrement bien pour les grandes exploitations qui comportent principalement des terrains déclives. Ici, ses performances représentent le double, le triple et même le quadruple de celles que pouvaient fournir jusqu'à maintenant les machines conduites en allant à pied. La différence est grande entre un travail de récolte exécuté sur 1 hectare en marchant avec la motofaucheuse (coupe du fourrage, épandage, fanage, andainage) — ce qui correspond à un parcours d'environ 30 km sur un sol inégal — et le même travail effectué assis sur un véhicule tous-terrains très maniable!

Au stand AEBI, on pouvait encore voir la motofaucheuse de montagne AM 8 dotée d'un nouveau mécanisme de coupe, la série des chars automoteurs AEBI (avec dispositif ramasseur-chargeur) qui ont fait leurs preuves, le faneur-andaineur à toupies Heuromat de Kemper et la récolteuse de maïs-fourrage portée Maïswolf, également de Kemper.

Les nouveautés FENDT

En tant qu'importatrice générale des tracteurs et des châssis porte-outils automoteurs FENDT, la Fédération des coopératives agricoles du canton de Schaffhouse exhibait cette année à l'OLMA deux importantes réalisations de conception nouvelle dans le secteur des machines de traction, soit les tracteurs FENDT à voie étroite équipés d'un moteur de respectivement 38 ch DIN et 50 ch DIN, puis le nouveau tracteur FENDT FARMER 108 S pourvu d'un moteur de 75 ch DIN.

Avec ces innovations, la firme en cause a complété de façon heureuse la série existante, qui comportait déjà un tracteur de 35 ch DIN et un autre de 135 ch DIN.

Les tracteurs FENDT à voie étroite

Ces deux nouvelles machines, spécialement conçues pour les vignobles et les cultures fruitières, portent la désignation Farmer 200 V et Farmer 203 V. Chacune être livrée avec un seul essieu moteur (à l'arrière) ou bien avec quatre roues motrices.

Leur forme est de conception moderne et correspond à celle des machines FENDT Farmer que l'on connaît déjà. Malgré leur faible hauteur, elles possèdent une garde au sol qui est de 31 cm avec les pneus du format le plus petit. Grâce à un empattement de seulement 1 m 92 et un bas centre de gravité, elles se distinguent par des aptitudes tous-terrains inégalées. L'essieu avant, extensible, permet de réaliser un grand angle de braquage même avec la voie la plus étroite (70 cm).

Les deux modèles sont équipés de série d'une prise de force à double régime (540 tr/mn et 1000 tr/mn) enclenchable sous charge. Cela signifie qu'on peut passer de l'une de ces vitesses de rotation à l'autre, en marche, sans devoir débrayer ni embrayer la prise de force. Sur demande, il est possible d'obtenir une prise de force «tracteur» (à régime proportionnel à celui des roues motrices) en tant qu'équipement supplémentaire.

La boîte de vitesses est entièrement synchronisée. Elle comporte 13 rapports de marche avant et 4 rapports de marche arrière bien étagés. L'avantage présenté par cette transmission est qu'on a prévu la synchronisation non seulement des marches avant

mais aussi des groupes de vitesses, ce qui a eu pour conséquence de synchroniser également toutes les marches arrière. Le fait que le châssis et le carénage ont été réalisés en construction rigide séparée avec des vérins verticaux a permis de loger toute l'installation hydraulique à l'arrière du tracteur. Les 6 fonctions de commande du dispositif de relevage hydraulique FENDT à régulation automatique de la profondeur de travail des outils offrent les mêmes avantages techniques que l'équipement hydraulique des tracteurs FENDT de type standard. L'absence de chaînes stabilisatrices pour le système d'attelage trois-points est également une caractéristique de cette installation hydraulique de conception moderne. La stabilité des bielles d'attelage inférieures est assurée par un dispositif de verrouillage central. La largeur hors tout la plus faible possible est de 92 cm. Grâce à l'essieu avant télescopique ainsi qu'à la possibilité de retourner les jantes sur les flasques de roue et les flasques sur les moyeux, on peut obtenir une largeur de voie allant jusqu'à 1 m 25. D'autre part, la protection du conducteur est assurée sur tous les tracteurs FENDT à voie étroite par un arceau de sécurité rabattable.

Le tracteur FENDT FARMER 108 S

Ce nouveau modèle fait partie de la série déjà fabriquée et vient combler la lacune qui existait entre le Farmer 106 S et le tracteur Favorit 610 S à six cylindres.

Son moteur MWM à quatre cylindres, dont la vitesse de rotation a été modérée, a une cylindrée de 4,2 litres et développe une puissance de 75 ch DIN. Sa boîte de vitesses, entièrement synchronisée (vitesse surmultipliée incluse), comprend 13 marches avant et 4 marches arrière.



L'équipement de base comporte une direction assistée hydrauliquement et des pneus de grand format à l'avant et à l'arrière (7.50-20 et 14-34) en tant qu'organes de série.

La prise de force entièrement indépendante et à double régime (540 tr/mn et 1000 tr/mn) est enclenchable sous charge. De même qu'avec une transmission automatique, le dispositif Turbomatic de FENDT offre la possibilité d'arrêter la machine ou de la refaire démarrer simplement en réduisant ou augmentant respectivement le régime du moteur. Le nouvel essieu extra-solide à double portique et l'empattement favorable permettent de transmettre des couples de rotation très élevés. Il va sans dire que le dispositif de relevage hydraulique FENDT éprouvé, à contrôle automatique de la profondeur de travail des matériels portés et qui remplit 6 fonctions de commande, fait également partie de l'équi-

pement de base. Sa force de levage est de 3280 kgf. Quant à l'inverseur de marche, qui représente un équipement supplémentaire, il permet à la machine d'avancer ou de reculer sous charge avec tous les rapports de marche sans devoir manipuler le levier des vitesses.

Schilter & Cie, fabrique de machines, Stans

Les nouveautés présentées à ce stand étaient les tracteurs rouges et blancs des modèles UT 3200, 5000, 6500 et 7200. Les équipements supplémentaires prévus pour eux sont une barre de coupe frontale, un élévateur hydraulique porté à fourche, une faucheuse rotative, un chasse-neige à lame et un chasse-neige à turbine. Les chars automoteurs 1000, 1600 et 1800, ainsi que le tracteur porteur 1, figuraient parmi les autres matériels exposés.

† Fritz Bührer, fabricant, Hinwil ZH

M. Fritz Bührer, fabricant de tracteurs connu bien au-delà de nos frontières, est décédé le 13 septembre 1974, dans sa 78ème année, après une longue maladie.

Il y a trois ans, le défunt se rendait encore régulièrement à la fabrique et il avait pu fêter son 75ème anniversaire en pleine santé.

Ce fils de paysan originaire de Hofen, SH, était un pionnier de la technique agricole. Son activité de jeune homme à la ferme paternelle l'incita de bonne heure à trouver des solutions susceptibles d'alléger les travaux manuels. En 1920, déjà, il acheta un tracteur à l'intention de son père. Ainsi l'exploitation familiale se trouva être l'un des premiers domaines motorisés de Suisse orientale. En tant que mécanicien qualifié, Fritz Bührer fit, en 1922, l'acquisition d'un atelier, à Berthoud, dans lequel fut construit le premier tracteur Bührer. Deux ans plus tard, il reprenait l'atelier de son ancien patron d'apprentissage, à



Frauenfeld. En 1927, il assuma la représentation des moteurs Ford pour autos, camions automobiles et tracteurs. Dix ans plus tard, il acheta une vieille fabrique à Bäretswil, dans l'Oberland zurichois. Au bout de deux ans, déjà, il vint s'installer avec ses 60